

# 美国亚特兰大初高中汉语教材使用现状初探

[美]王悦 李红\*

**[摘要]** 近年来,美国的中文教学取得了前所未有的进展,但在资金、教学资源 and 师资等方面仍面临着种种挑战,其中最为迫切的问题是缺乏适合美国青少年的特点和需求的教材。本文将对美国亚特兰大市一些初高中使用的两本汉语教材进行分析和比较,并在此基础上就开发适用于美国青少年的汉语教材提出笔者的设想和建议。

**[关键词]** 对外汉语教学;汉语教材;美国初高中

**[Abstract]** Despite its rapid growth in recent years, Chinese language education in the United States still faces numerous obstacles such as limited resources, insufficient budgets and inexperienced educators. Among all of the obstructions, the most critical challenge is the lack of systematic and effective teaching materials for American students. Based on teacher interviews and student surveys, this paper analyzes two textbooks used in middle and high schools in the metro Atlanta area and suggests criteria for developing Chinese language teaching materials that meet the needs of diverse American young learners.

**[Key words]** teaching Chinese as a foreign language; teaching materials; middle and high school in the U. S.

## 一、引言

随着中国经济的飞速发展和中国文化在世界范围的传播,汉语在美国各地中小学已成为发展最为迅速的一门外语,位于美国东南部的佐治亚州亦不例外。根据佐治亚州中文教师协会统计,在2000年,全州仅有四所高中开设汉语课程。但到了2008年,开设汉语课程的中学(包括初中和高中)已经超过25所,其中大部分中学都分布在州政府所在地亚特兰大都会区。预计到2010年年底,这个数字将会翻倍。<sup>①</sup>对于亚特兰大地区的中小学来说,在短期内如此迅速地推广汉语教学,既是希望,又是挑战。笔者采访当地中学汉语教师的调查表明,教学经费拮据、教学资源有限、缺少有经验的中文教师等等都是目前亚特兰大中学汉语教学所面临的难题。在诸多困难当中,最为严重的是缺乏适合美国中学生的汉语教材。虽

---

\* 作者简介:王悦,毕业于爱墨雷大学中文系,Eastminster School 中学中文教师,主要从事中小学对外汉语教学研究。李红,博士,现任美国爱墨雷大学俄语与东亚语言文化系中文高级讲师,主要从事对外汉语教学法和汉语语言学研究。

① 数据出自佐治亚州中文教师协会官方网站 <http://www.gcle.org/programs.html>。

然现在市面上的汉语教材空前之多,但针对美国中学生所编写的,难度适宜且兼具系统性和实用性为一体的好教材却寥寥无几。通过走访当地中学汉语教师以及对学生的调查问卷,本文将详细分析亚特兰大地区使用率最高、针对性最强的两套教材:《轻松学汉语》和《你好》,并在比较和分析的基础上,就亚特兰大中学汉语教学资源开发提出建议。

## 二、教材的比较和分析

为了更深入地了解亚特兰大地区的中学汉语教学情况,笔者采访了当地开设中文课程的10所初、高中。在这些学校当中,共有3所学校使用《你好》作为主教材,3所学校使用《轻松学汉语》作为主教材。其他学校均使用了不同的教材,分别是《中文听说读写》、《加油!》、《跟我学汉语》和《标准中文》。在上述教材当中,《你好》和《轻松学汉语》在亚特兰大地区使用数量较多,所涉及的学生面也最广,共有400多个学生在使用这两套教材。本文中笔者将对《你好》和《轻松学汉语》这两套在亚特兰大地区中学里最有代表性和针对性的教材进行比较与分析。

### 1. 教材概况

《轻松学汉语》和《你好》都是针对英语国家青少年学习汉语的综合性教材。《轻松学汉语》分5册,共有42个主题、1700多个生词以及数千个词语。除课本外,还有配套CD、练习册、教师用书及教师用CD。

《你好》也分5册。教材前4册(第5册尚未发行)里共包含了37个主题、1760个词语和515个生字。除课本以外还含有配套CD、练习册和教师用书,以及可以在学校语音教室使用的配套教学软件和可以让学生在家安装的中文学习游戏软件。《你好》教材还建立了一个网上词典和网上教师社区。

### 2. 教材设计理念

《轻松学汉语》、《你好》两套教材都采用了沟通式教学法的理念,注重培养学生在实际生活中使用汉语进行交流的能力。《轻松学汉语》通过对话、问和答、采访、调查、口头报告等形式来促进学生口语交流能力的提升。课后练习运用听录音答题、词语或对话朗读、看图说话等辅助项目来提高学生的听力和阅读能力。《你好》一书中语言功能和概念被系统地纳入到了所有的主题和情景当中,在交际环境中训练学生的口语和写作技能。

从教材形式和内容上来讲,《轻松学汉语》以主题单元为单位来组织教材内容。以第一册为例,全书共有5个单元,每单元有3至5课,共有大约100小时的课时。在第一单元的5课里,每一课都由课文、生词、练习和偏旁部首这4个部分构成。从第二单元开始,每节课当中的最后一个部分由偏旁部首变为了识字,通过一个简短的顺口溜来介绍一些简单词语。《你好》与《轻松学汉语》有所不同。《你好》系列每一课都有一个相对独立的主题,并且加入了相关的中国文化背景。同样以第一册为例,全书共有12课,每一课都由课文、句型、生词、生字和文化知识5个部分组成。

### 3. 主题和文化内容

《轻松学汉语》和《你好》这两套教材都是以主题为中心来安排内容的,主题内容大多贴

近学生的日常生活。《轻松学汉语》在第一册中包括了见面问候、家庭成员、自我介绍、数字和日期、国家和语言、职业和工作地点、交通工具和时间。《你好》在第一册当中介绍了国家、自我以及朋友的介绍、数字、年龄、物品、家庭、宠物、运动、朋友和食物。

《轻松学汉语》侧重于语言教学,基本没有任何专门的文化介绍。所以在文化内容上,《你好》系列在每课的课外知识部分都会有一篇英文的文章来介绍一些中国的传统、文化或风俗习惯。

#### 4. 汉语知识与能力

这两套教材虽然都兼顾到了听、说、读、写这四种语言能力的培养,但由于编者设计目标不同,语言训练的侧重点也有所差异。

以拼音与汉字的教学为例,《轻松学汉语》没有系统地讲解拼音,而是在每课的练习部分当中穿插 3 至 5 个声母、韵母或音节的教学。第一册整本书全部的课文、对话和阅读都标注有拼音,而《你好》则在第一课就介绍了完整的汉语拼音系统。在之后的课文当中,只为新词标注拼音,其他之前学过的词都只以汉字形式出现。

《轻松学汉语》第一册当中偏旁部首、汉字的结构、笔顺以及笔画的教学占了很大比重。每一课都介绍了 9 个偏旁部首,编者的意图是希望学生通过对第一册书的学习,能够认得并且记住这 54 个偏旁部首,由此延伸认识每课所介绍的 20 到 25 个生词,并且能够书写顺口溜当中所用到的简单字词。《你好》系列第一册中一共有 280 个生词和 84 个生字,学生需要认识所有的生词并且能够书写这 84 个生字,这跟《轻松学汉语》第一册的生词量差不多。不同的是,《你好》中只向学生介绍了汉字的笔顺笔画,但完全没有涉及到字的偏旁部首。

除了拼音与汉字的教学安排不同之外,这两套教材的语法教学形式也各有千秋。《轻松学汉语》中的语法都以简单注释和翻译的形式在每课的练习部分出现,而《你好》系列则把语法教学放在了每课的句型部分,除了对该项语法做出详细解释,还给出多个例句。以量词的语法教学为例,《轻松学汉语》第一册的第八课当中的练习部分对量词“个”和“口”做了简单注释并给出了 3 个例句(图 1<sup>①</sup>)。相似的语法点同样出现在了《你好》第一册的第六课当中(图 2<sup>②</sup>)。与《轻松学汉语》所不同的是,在《你好》的句型部分,首先有一段对量词的英文解释,然后是对句型的介绍,最后给出了 6 个关于“个”的

4 Ask a question for each answer.

(1) A: 他有几个妹妹?  
tā yǒu liǎng ge mèi mei  
B: 他有两个妹妹。

(2) A: \_\_\_\_\_?  
tā jiā yǒu sì kǒu rén  
B: 她家有四口人。

(3) A: \_\_\_\_\_?  
wǒ yǒu yí ge dì dì  
B: 我有一个弟弟。

(4) A: \_\_\_\_\_?  
wǒ yǒu sì ge xiōng dì jiě mèi  
B: 我有四个兄弟姐妹。

**NOTE**

“个”、“口” are measure words.  
nǐ jiā yǒu jǐ kǒu rén  
(a) A: 你家有几口人?  
How many people are there in your family?  
wǔ kǒu rén  
B: 五口人。 Five people.  
wǒ yǒu liǎng ge dì dì  
(b) 我有两个弟弟。  
I have two younger brothers.

图 1

① 出自《轻松学汉语》课本第一册第 37 页。

② 出自《你好》课本第一册第 47 页。

例句。这一不同的语法表现形式表明《你好》更倾向于系统性的语法学习。

你 好 (1)

第六课 我的家

47



Learn the sentences

### Asking about family

English sometimes uses words to state the number of things, for example, a piece of paper, a loaf of bread, a pair of shoes. Chinese, however, needs a measure word for everything, even people. The common measure word used for people is *gè* 个. To say one person, say *yí gè rén* 一个人.

To ask How many people are there in your family? say *Nǐ jiā yǒu jǐ gè rén?* 你家有几个人?

To answer the question, replace *jǐ* 几 with the number of people.

|                                         |                |
|-----------------------------------------|----------------|
| <p><i>jiā yǒu gè</i></p> <p>你家有几个人?</p> | <p>我家有三个人。</p> |
| <p>他家有几个人?</p>                          | <p>我家有五个人。</p> |
|                                         | <p>他家有七个人。</p> |
|                                         | <p>他家有六个人。</p> |

图 2

## 三、亚特兰大中学的汉语教学与现有教材

### 1. 调查与采访设计

笔者对当地的初、高中汉语教师的采访内容主要包括了 5 个方面:开设课程情况、中文老师教学背景、现用教材及辅助教学资源、教学目标和教学重点以及对中文教学的意见和建议。详情如下:

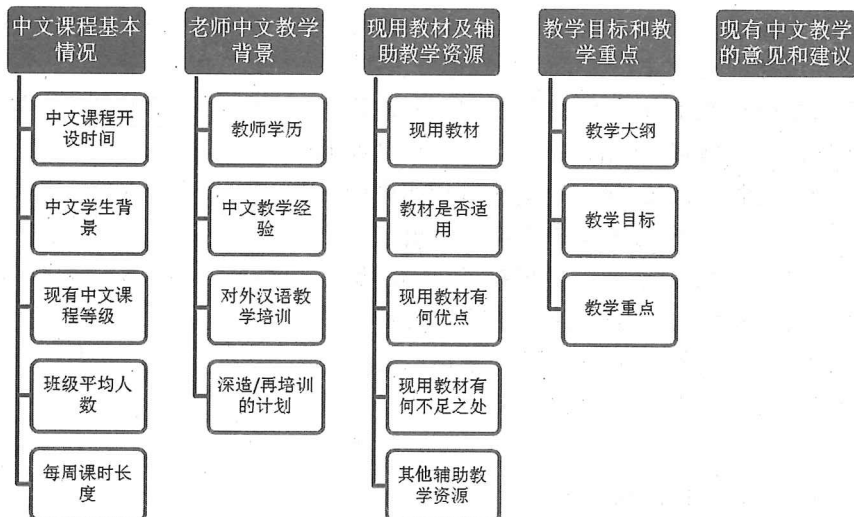


图 3

除了采访当地中文教师,笔者还对亚特兰大市区内的一所初中<sup>①</sup>和一所高中<sup>②</sup>的 54 名中文学生进行了问卷调查。问卷内容包括了学生的年级、所在中文班级、选修中文课的原因、教材以及辅助教学资源的使用现状和对学中文的兴趣等方面。(问卷原稿见附录 1)

## 2. 中文教学基本情况

亚特兰大地区中学的中文课程大多开设在高中,只有少数初中开设中文课。绝大多数学校的中文课程开设不到 5 年,只有极少数的学校有 5 年以上的中文教学历史。在初中的中文课程大多分为初级、中级和高级班;高中有些学校除了这 3 个等级之外,还开设了 AP 及 IB 课程。不同的学校中文课时长度设置差距很大,短则每周 70 分钟,长则每周 7 个半小时。班级平均人数约为 15 至 20 人。根据学校种类及地域的不同,学生的组成成分大不相同。有的学校基本上是白人,有的学校基本上是黑人,有的学校西班牙语裔占了一半学生人数,有的学校则白人、黑人、印第安人、印度人、亚洲人和西班牙语裔都有。(详情请看表 1)

表 1

| 校 名                   | 中文课程<br>开设时间 | 中文学生<br>背景        | 现有中文<br>课程等级 <sup>③</sup> | 班级平均<br>人数 | 每周课时<br>长度 <sup>④</sup> | 现用教材         |
|-----------------------|--------------|-------------------|---------------------------|------------|-------------------------|--------------|
| Eastminster 初中        | 2~3 年        | 70% 以 上<br>白人     | 1, 2, 3                   | 1~5 人      | 35 分钟/2 节               | 《标准中文》       |
| Coan 初中               | 2~3 年        | 90% 以 上<br>黑人     | 1, 2, 3                   | 15~20 人    | 60 分钟/4 节               | 《你好》         |
| Gainesville 高中        | 3~4 年        | 70% 以 上 西<br>班牙语裔 | 1, 2, 3                   | 15~20 人    | 90 分钟/5 节               | 《轻松学汉语》      |
| MaynardJackson<br>高中  | 2~3 年        | 90% 以 上<br>黑人     | 1, 2, 3                   | 15~20 人    | 90 分钟/2~<br>3 节         | 《你好》         |
| North Atlanta 高中      | 10 年以上       | 50% 以 上<br>黑人     | 1, 2, 3,<br>AP, IB        | 15~20 人    | 90 分钟/2~<br>3 节         | 《你好》         |
| North Hall 高中         | 3~4 年        | 90% 以 上<br>白人     | 1, 2, 3, IB               | 10~15 人    | 90 分钟/3~<br>5 节         | 《轻松学汉语》      |
| Peachtree Ridge<br>高中 | 2~3 年        | 40% 以 上<br>白人     | 1, 2, 3, AP               | 15~20 人    | 90 分钟/5 节               | 《跟我学汉语》      |
| The Lovett 高中         | 5~10 年       | 90% 以 上<br>白人     | 1, 2, 3, AP               | 5~10 人     | 65 分钟/2~<br>3 节         | 《中文听说读<br>写》 |
| Walton 高中             | 3~4 年        | 70% 以 上<br>白人     | 1, 2, 3, AP               | 10~15 人    | 52 分钟/3~<br>5 节         | 《加油!》        |
| West Hall 高中          | 2~3 年        | 50% 以 上 西<br>班牙语裔 | 1, 2, 3, IB               | 20~25 人    | 90 分钟/5 节               | 《轻松学汉语》      |

① Coan Middle School.

② Maynard Holbrook Jackson High School.

③ “1”代表第一级或初级,“2”代表第二级或中级,“3”代表第三级或高级。

④ 每节课时长度/每周课时数量。

在接受访问的几所学校中,所开设的中文课程均为听说读写并进的综合性课程。多数中文课程大纲都是按照“佐治亚州课程标准”<sup>①</sup>来制定的,有些学校也参考了汉办制定的“国际汉语教学通用课程大纲”<sup>②</sup>和全美中小学中文教师协会制定的“全美中小学中文学习目标大纲”<sup>③</sup>。

### 3. 老师和学生对现用教材的反应

在接受采访的10位老师当中,只有1位认为现用教材完全符合教学需求,有2位认为现用教材能够达到教学需求但仍需稍作改进,有高达6位老师认为现用教材需要在其他辅助资料的配合下才能够达到教学需求,还有1位认为现用教材不能达到教学需求,需要做大幅度的改进。各位老师对各自所使用的教材持有不同意见。使用《你好》的老师认为这套教材的难易程度适中,各式各样的活动和练习比较多,学生比较感兴趣。但是他们认为《你好》当中的有些词汇已经过时,而且有些常用的主题也没有包括在初级课本当中,例如颜色和时间等。使用《轻松学汉语》的老师们都比较喜欢书中的彩色图片以及跟练习册配套的交际对话,但指出教材的口语练习不够,使用太多拼音,造成学生对拼音过分依赖。除了这两套教材之外,使用其他教材的老师还反映现用教材的课后练习不够、辅助资料不足、没有媒体教学视频及教学软件,也有老师提出现有教材太少,无法选择适合当地学生使用的教材。

在53名中学生的问卷调查当中<sup>④</sup>,有70%的学生表示他们对中文非常感兴趣,所以才选修中文课,有31%的学生学中文是因为学校要求,13%的学生表示他们学习中文是为了将来去中国。被调查的这两所学校都使用了《你好》作为教材。令人惊讶的是,除了3个学生之外,其余所有学生都不知道他们使用了《你好》的课本。笔者认为造成这一现象的主要原因有两条:一是亚特兰大公立学校系统没有给学生提供人手一册的教材,学校自身也没有统一购买及发放给学生课本;二是老师上课时并不完全按照课本上的流程进行,而是结合问答、练习、游戏等形式灵活地进行教课,并从课本中挑取教学所需要的资料,以阅读和讲义的形式发给学生。所以导致学生没有意识到他们所使用的学习资料均出自《你好》这套教材。在哪种教学资源对中文学习最具帮助这一题中,只有那3个知道中文课上使用教材的学生选择了课本这一项,其余有9%的学生选择了练习册,4%的学生选择了生词卡,34%的学生选择了网络,26%的学生选择了CD,21%的学生选择了教学软件。除此之外,有9%的学生指出老师才是他们最重要的中文学习“资源”,更有49%的学生补充了老师在上课时所发的阅读、讲义、练习题等对他们的帮助很大,其实这些正是他们所用的课本中的内容。

## 四、采访与调查结果分析

通过对亚特兰大地区中学老师的采访,对学生的问卷调查和对两本当地最有代表性、使用量最多、学生面涉及最广的两套教材的比较与分析,笔者发现亚特兰大现用的中学汉语教

① <https://www.georgiastandards.org/standards/Pages/BrowseStandards/BrowseGPS.aspx>.

② 国家汉语国际推广领导小组办公室编写,外语教学与研究出版社2008年出版。

③ <http://www.classk12.org/ss.htm>.

④ 在本次调查当中,学生可以选择多项答案,所以同一问题的百分比总和有可能超出100%。



材的教学内容与学生对象和学生兴趣有一定距离,也不能满足教师的需求。

### 1. 教材内容与学生对象和兴趣不符

现有的汉语教材在内容上往往不能与学生对象挂钩。从表1可以看出,在亚特兰大地区,多所学校学中文的绝大多数学生都是黑人或西班牙语裔。可是现有的汉语教材并没有考虑到这些学生对象。作者在编写当中,虽然是以外国学生为对象,但却忽略了在外国有很多不同种族、不同文化背景的学生。初级汉语教材多以对话的形式出现,在教材当中所使用的角色设置上,往往是中国学生和白人学生,其他种族学生的形象在教材当中几乎完全没有出现。这样一来,很多学生在课本上不能找到自己的形象以及自己熟悉的生活,这大大影响了学生学习的兴趣和热情。

此外,虽然大多数汉语教材都采用了对话的形式来模拟真实生活场景,但是某些内容却过于老套,不大适合中学生的“口味”。例如,《跟我学汉语》第一册的第二课介绍了“你好吗?”及其相关回答。可是在真实生活当中,很多人未必会说“你好吗?”更常见的问候语可能是“吃了吗?”或是“最近怎么样啊?”等问句,但这些并没有在课本中体现出来。在美国,大部分中学生在生活当中习惯使用各种非正式的俗语,他们很希望了解汉语中是否也有类似的表达方式。可是大部分的汉语教材都只介绍正式用语。因为课本当中所教的内容与学生的“口味”不符,所以难免使学生在学习当中感到乏味。

### 2. 教材内容与学生和老师的需求不够吻合

在对亚特兰大地区中学老师的采访当中,有多数老师提出现有汉语教材缺乏配套的多媒体资源和教学辅助材料,如教学软件、课堂中文游戏和手工活动、配套DVD、相对应网站等。这些局限于课本和练习册的教材不适合美国中学生的特点,远远不能满足教学需求。美国小学和初中比较重视寓教于乐的教学方式,多采用玩游戏、做手工等形式来进行教学。高中课程尽管内容相对难度较高,但仍很重视培养学生的兴趣和自我表达能力。如果汉语课因受教材的限制而一味地强调书本上的学习,其结果是会使学生失去学习的兴趣和热情,从而大大地影响教学质量以及汉语学习人数。在笔者调查的学校当中,中文都不是必修课程,所以如果不能保证教学质量和学生数量,那中文课程很有可能会被取缔。接受采访的老师们都意识到培养学生学习兴趣的重要性,也尽力在教材之外补充各种多媒体资料或其他互动性教学内容。但因为时间、精力、资金等各种因素的限制,他们更希望汉语教材能为他们提供适合教学需求的各类资源。

在这里应该指出的是,要想使汉语教学更适合学生兴趣,做到寓教于乐,除了开发教学资源以外,还需要政府教育机构在资金上和师资上的支持,更新学校电教设备,提供更多教师培训的机会等等。《你好》教材系列包括了一些可供教师和学生使用的电脑游戏软件,但老师们反映由于教室设备和学校设施的限制,他们还不能充分利用这些资源,所以希望能有其他使用更方便的辅助资料。

## 五、教材开发的建议和设想

目前,对外汉语教师以及学者都在强调针对学生对象来开发汉语教学资源。俄罗斯孔子学院院长韩丹星曾在《我们需要什么样的汉语教材?》一文当中提出教材的定位应该“以学习者的需求为标准”<sup>①</sup>。牟岭老师也指出,“准确界定学习者的背景特征是教材编写的关键。学习者的年龄,族裔特征和文化背景,都应该是教材编写需要首先考虑的元素。”<sup>②</sup>

根据亚特兰大地区中学汉语教学的现状和现有教材所存在的问题,笔者认为教材的本土化是中学对外汉语教材开发的重点。针对亚特兰大地区学校的本土化教材应具有以下特点:

第一,教材当中应该出现除白人以外其他种族儿童的形象。笔者调查中多所学校的中文老师提出他们急需一套以黑人、墨西哥人学生为对象所编写的汉语教材。如果学生看到在教材当中出现与自己长相类似的人物,那么他们便可以将自己想象成那个人物,从而产生熟悉感和学习的欲望。

第二,在插图设计上,初中课本中还可以少用卡通图案,多使用一些真实的来自学生社区生活的照片,并插入少量有趣的反映中国生活和文化的真实照片。这两种真实的形象资料融“熟悉”与“陌生”为一体,但以“熟悉”为主。这样,学生既能在课本中找到自己熟悉的生活内容,又可以被课本带到一个让他们感到好奇的文化环境。高中学生的认知和思维能力已达到了一定的成熟阶段,需在教材中增加中国社会和文化方面的形象资料,使学生对汉语和汉文化更感兴趣,从而产生使用汉语的强烈欲望。

第三,教材内容应考虑孩子的心理和兴趣。中学生特别是初中生的认知和思维能力都还在发展阶段,针对他们的教材应尽可能从孩子熟悉的内容入手,在教材中通过图片、视频等方式表现他们所熟悉的语言内容、生活内容。如果他们能逐渐用汉语表达他们所熟悉的生活,他们会在内心产生一种成就感,就会更积极地投入到中文学习当中。与此相反,如果这些十几岁的孩子在初学时要完全陌生的语言去谈论完全陌生的文化,他们难免会感到困难重重并缺少兴趣。再以问候语为例,老师们指出,黑人学生的语言有自己的特点,他们常常在讲话当中使用俚语。他们在与朋友见面打招呼时并不会死板地说“Hello”或是“Hey”,他们打招呼的方式往往是:“What's up, bro?”,这就相当于中文的“最近怎么样,哥们儿?”。如果在介绍问候语时能包括这样的语句在内,那么学生将会把他们在课堂上所学到的中文使用到日常生活当中。

第四,教材内容的表现形式应多样化。目前中学汉语教材当中大多使用对话这种单一形式,加以初级阶段的简单内容和没有认同感的人物图片,这值得学生在学习当中往往感到枯燥乏味。笔者认为中学汉语教材可以打破单一的用对话呈现课文的形式,采用多种表现方式,与对话内容交替出现。例如很多美国学生都喜欢饶舌音乐,在中文教学当中也可以将某些教学内容变成饶舌歌曲,让学生输入到他们随身必带的MP3或手机中,随时随地听和跟唱,相信能大大增加他们学习的积极性。又如很多美国孩子都喜欢表演小品或看电影,中文

① 易福成(2010)。

② 牟岭(2008)。



教学的内容也可以考虑这两种形式,并要求学生自编自演小品,给予学生一定的物质奖励。此外,教材内容也可以用简单的故事形式出现,并配以有趣的图片和汉语录音,学生可以练习复述和听力。最后,针对中学生好动的特点,教材可以增加一些配有身体动作和手工活动的内容,如模仿动物的声音和动作特征,在高中阶段讲授五禽戏等等。多种表现形式的教学内容能适合不同性格的学生的需求,使中文教学变得生动有趣,又能把非常实用的中文日常用语在娱乐中教给学生。

第五,适用于亚特兰大市区学校的中文教材,特别是初中教材,还应该具备有娱乐性的、使用便利的、廉价的多种辅助资料。亚特兰大市区内有些学校的学生家庭收入有限,在参加调查的学校中,Coan 初中 90% 的学生,Maynard Jackson 高中 84% 的学生,以及 North Atlanta 高中 61% 的学生都因为家庭经济能力不足而在学校享用免费午餐<sup>①</sup>。这些孩子往往在家中没有电脑,家庭和社区的学习环境也不够理想,学习资源欠缺。当地中文老师急需丰富而有趣的教材以及学习资料来改善他们的学习现状。在学生调查中,笔者发现学生们除了对中国语言和文化感兴趣之外,还很想了解中国的教育制度、历史、地理、科技和食品等。有位学生在问卷中写到“中文很有趣,中国有很多的机会”,她想在中文课当中了解更多有关中国人和中国的就业机会的内容。另外一个同学表示他想学习更多中国文化和中文的日常用语,他想要“能够在真实的生活当中使用中文”。根据中学生的年龄特点和亚特兰大市区学生的生活特点,笔者认为有必要为学生提供与教材配套的多媒体资源、图片、词汇卡片、儿童故事画册等。这些资料可用在学校的图书室,也可以给孩子们带回家里,让他们与家人分享,教家长和兄弟姐妹一些简单的汉语内容。这种做法可以使孩子们感到自豪和兴奋,从而刺激他们的学习兴趣。但是,要做到这一点,没有让孩子们感兴趣的学习资料是不可能的。除了给学生使用的资源以外,教师用书应包括适于课堂和课外使用的游戏、互动交流活动、手工艺活动等等。

以上几点虽然是根据亚特兰大地区中学生的情况而提出的,但笔者认为这些考虑可能还适用于美国其他大城市市区内的学校和学生。以芝加哥公立学校系统为例,很多学校大多数的学生是黑人、墨西哥人以及其他国家的移民,与亚特兰大公立学校有相似之处。综合以上内容和形式的教材不仅可以满足亚特兰大中学的汉语教学,也具有在美国其他大城市的学校使用的可能性。

## 六、结 束 语

目前市场上虽然不乏印刷质量高、图片精美的汉语教材,但笔者的调查研究表明现有教材与美国大都市中学生的生活、兴趣和需求还有很大差距,老师使用起来也感到不够实用。目前美国多数公立学校都在缩减资金,很难雇佣更多的汉语老师。在这种情况下,现有教师面临学生多、课时多、资金有限等种种挑战。他们急需针对学生的年龄、兴趣、民族文化等特点,开发与当地的生活环境相吻合、内容丰富实用的汉语教材,即本文所描述的本土化教材。

<sup>①</sup> 数据出自 <http://www.localschooldirectory.com/public-school/21092/GA>  
[http://www.publicschoolreview.com/school\\_ov/school\\_id/20196](http://www.publicschoolreview.com/school_ov/school_id/20196)  
<http://www.schooldigger.com/go/GA/schools/0012002212/school.aspx?entity=19>

## 附录:学生调查问卷原稿

## Chinese Class Survey

Please either circle or write your answers for the following questions.

1. What grade are you in?

6<sup>th</sup>    7<sup>th</sup>    8<sup>th</sup>    9<sup>th</sup>    10<sup>th</sup>    11<sup>th</sup>    12<sup>th</sup>    other: \_\_\_\_\_

2. What Chinese class are you in?

Level 1    Level 2    Level 3    Level 4    AP    IB

3. What are your reasons for taking a Chinese course?

a. school requirement    b. very interested    c. want to go to Chinese

d. other: \_\_\_\_\_

4. Do you use a textbook?    a. yes    b. No

5. Is the textbook useful? (If you answered yes to #4)

a. not useful at all    b. somewhat useful    c. useful    d. extremely useful

6. What are the resources that you use to help you learn Chinese?

a. Textbook    b. Workbook    c. Flashcard    d. Internet

e. CD    f. Computer Software    g. Other: \_\_\_\_\_

7. List the top 3 topics you want to study in the Chinese class.

8. List the top 3 difficulties in learning Chinese language.

9. What do you like most about learning Chinese?

10. Will you continue learning Chinese next years? Why or why not?

## 参考文献:

- [1] 郭智辉. 谈对外汉语专业的现代汉语教材建设. 济南:现代语文,2007(12):92—94.
- [2] 胡晓慧. 在汉语热中走出去——近年来国内对外汉语教材出版评述. 北京:中国出版,2007(12):31—33.
- [3] 李巍. “结构—功能—文化”教学法在对外汉语教学应用中的反思. 长春:长春工业大学学报(高教研究版),2008,29(4):38—39,68.
- [4] 牟岭. 准确界定学习者特点——对外汉语教材编辑的关键. 昆明:云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版),2008,6(2):3—5.
- [5] 王若江. 美国与澳大利亚两部汉语教材的对比与分析——《中文听说读写》和《汉语》的考察报告. 北京:语言文字应用,2006,6(S1):87—92.
- [6] 王悦欣. 对外汉语教材重在创新与实用. 北京:出版发行研究,2008(7):57—59.
- [7] 魏红. 试论对外汉语教材的评估与使用. 荆门:沙洋师范高等专科学校学报,2009,10(1):82—85.
- [8] 易福成. 我们需要什么样的汉语教材? 北京:孔子学院,2010,2(7):26—33.